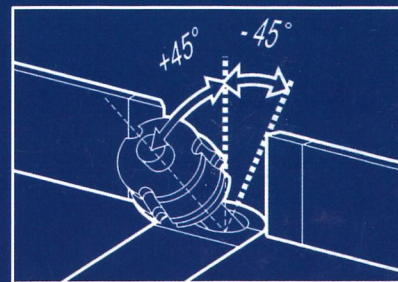


# scm

Toupie con albero inclinabile +/- 45°  
Spindle moulder with +/- 45° tilting spindle  
Tischfräse mit +/- 45° schwenkbarer Spindel  
Toupie avec arbre inclinable +/- 45°  
Tupí con eje inclinable +/- 45°



## TI 120 CLASS - TI 120 E CLASS



 scm

Investimento in prestazioni

Invest in performance

In Leistung investieren

Investir dans les performances

Inversión para aumentar las prestaciones

# TI 120 CLASS

Toupie con albero inclinabile  $\pm 45^\circ$  con controllo manuale delle funzioni

Spindle moulder with  $\pm 45^\circ$  tilting spindle and manual controls

Tischfräse mit  $\pm 45^\circ$  schwenkbarer Spindel und manueller Steuerung der Funktionen

Toupie avec arbre inclinable  $\pm 45^\circ$  à contrôle manuel des fonctions

Tupí con eje inclinable  $\pm 45^\circ$  con control manual de las funciones



## TI120 CLASS

In configurazione CE equipaggiata con le opzioni:  
Versione "LL" piano con 2 estensioni per profilare,  
guida toupie con movimentazione a manovella completa di piani in alluminio.

In CE configuration equipped with the options:  
"LL" Version with 2 profiling extensions table,  
moulding fence with adjustment by crank complete with aluminium plates.

In CE Konfiguration mit folgenden Sonderausstattungen:  
Version "LL" mit 2 Tischverlängerungen,  
Fränschlag mit Kurbelverstellung und Aluminiumlinealen.

En configuration CE équipée avec les options:  
Version "LL" table avec 2 rallonges pour profiler,  
guide toupie à entraînement par manivelle complète de tables en aluminium.

A normativa CE equipada con los opcionales:  
Versión "LL" mesa con 2 extensiones para perfilar,  
guía tupí con movimiento a manivela completa de mesas de aluminio.

Il posizionamento dell'albero rispetto al piano di lavoro avviene manualmente mediante volantini posizionati sul fronte macchina. I lettori digitali meccanici garantiscono il raggiungimento di una precisione al decimo di millimetro sui posizionamenti riducendo notevolmente i passaggi di prova.

The handwheels, positioned on the machine front, are used to adjust the spindle setting in relation to the worktable. The mechanical numeric indicators ensure accurate set-up to one-tenth of a millimetre precision. Precision set-up means that trial runs are reduced to the minimum.

Über die am Maschinenfront angebaute Kurbeln kann die Position der Spindel im Verhältnis zum Frästisch schnell und problemlos eingestellt werden. Die mechanischen Digitalanzeigen sorgen für zehntelmillimetergenaue Positionierungen und vermeiden langwierige Probeläufe.

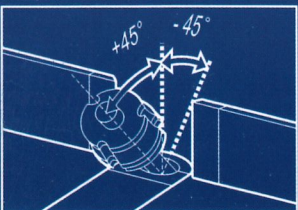
Le positionnement de l'arbre par rapport à la table d'usinage se fait manuellement par volants positionnés à l'avant de la machine. Les indicateurs digitaux mécaniques assurent une précision des positionnements au dixième de millimètre, ce qui réduit considérablement les passages d'essai.

El posicionamiento del eje respecto a la mesa de trabajo se realiza mediante volantes situados en la parte frontal de la máquina. Los lectores digitales mecánicos garantizan un orden de precisión de una décima de milímetro en los posicionamientos, lo que reduce notablemente el número de pruebas.

L'inclinazione dell'albero da  $-45^\circ$  a  $+45^\circ$  garantisce:  
- elevata qualità di finitura sulle superfici lavorate  
- maggiori opportunità alla creatività dell'artigiano  
- maggiore personalizzazione dei manufatti

The tilting spindle from  $-45^\circ$  to  $+45^\circ$  grants:  
- improved surface finishing  
- more solutions for the creative craftsman  
- more freedom to process customised parts

Die Spindelschwenkung  
- hohe Bearbeitungsqualität  
- mehr Gelegenheiten  
- mehr Flexibilität



L'automatica alla portata di tutti

The automatic solutions for every investment capability

Der Automaten für alle

L'automatique à la porte de tous

La automática al alcance de todos

# TI 120 E CLASS

Toupie con albero inclinabile +/-45° con controllo elettrico

Spindle moulder with +/-45° tilting spindle and electrical movement

Tischfräse mit +/-45° schwenkbarer Spindel und elektronischer Steuerung

Toupie avec arbre inclinable +/-45° à contrôle électrique

Tupí con eje inclinable +/-45° con control eléctrico



## TI120 E CLASS

In configurazione CE equipaggiata con le opzioni:  
Versione "LL" piano con 2 estensioni per profilare,  
guida toupie con movimentazione a manovella completa di piani in alluminio.

In CE configuration equipped with the options:  
"LL" Version with 2 profiling extensions table,  
moulding fence with adjustment by crank complete with aluminium plates.

In CE Konfiguration mit folgenden Sonderausstattungen:  
Version "LL" mit 2 Tischverlängerungen,  
Fränschlag mit Kurbelverstellung und Aluminiumlinealen.

En configuration CE équipée avec les options:  
Version "LL" table avec 2 rallonges pour profiler,  
guide toupie à entraînement par manivelle complète de tables en aluminium.

A normativa CE equipada con los opcionales:  
Versión "LL" mesa con 2 extensiones para perfilar,  
guía tupí con movimiento a manivela completa de mesas de aluminio.



E' possibile regolare elettricamente l'altezza e l'inclinazione dell'albero toupie

L'utilizzo dei relativi visualizzatori di quota digitali elettronici garantisce posizionamenti sempre perfetti, con un grado di precisione al decimo di millimetro.

It is possible to electrically adjust the shaft height and tilting

Electronic digital readouts ensure accurate setup to one-tenth of millimeter precision.

Die Höhe und Schrägstellung der Frässpindel können elektrisch eingestellt werden

Die elektronischen Digitalanzeigen sorgen für zehntelmillimetergenaue Positionierungen.

Possibilità de régler électriquement la hauteur et l'inclinaison de l'arbre toupie

Les indicateurs digitaux électroniques assurent toujours des positionnements parfaits, avec un degré de précision au dixième de millimètre.

Es posible ajustar eléctricamente la altura y la inclinación del eje tupí

El uso de los relativos visualizadores de cota digitales electrónicos aseguran desplazamientos siempre perfectos, con un grado de precisión de una décima de milímetro.

ng von -45° bis +45° garantiert:  
ualität

r den kreativen Handwerker

Bearbeitung besonderer Teile benötigen

L'inclinaison de l'arbre de -45° à +45° garanti:

- une qualité élevée de finition des surfaces usinées

- de nombreuses opportunités données à l'artisan pour sa créativité

- une personnalisation plus importante des produits fabriqués

La inclinación del eje de -45° a +45° garantiza:

- alta calidad de acabado de las superficies trabajadas

- más oportunidades para la creatividad del artesano

- mayor personalización de los trabajos

**Guida toupie con movimentazione a manovella**

Con regolazione lineare in continuo mediante manovella per la traslazione dell'intera guida d'ingresso.

Gli spostamenti sono visualizzati da numeratori digitali meccanici. Le maniglie laterali agevolano le operazioni di asporto della guida dal piano di lavoro.

**Spindle moulder fence with crank adjustment**

In-line, stepless adjustment by crank for the entire infeed fence.

Fence adjustment settings are displayed on mechanical numeric indicators. Side handles make it easy to remove the fence from the worktable.

**Fräsanschlag über Kurbel einstellbar**

Stufenlose Einstellung über Handrad zum Verstellen des gesamten Einlaufanschlags.

Die Einstellungen werden über mechanische Digitalanzeigen angezeigt. Durch die seitlichen Griffe kann der Anschlag leicht vom Arbeitstisch abgenommen werden.

**Guide toupie à entraînement par manivelle**

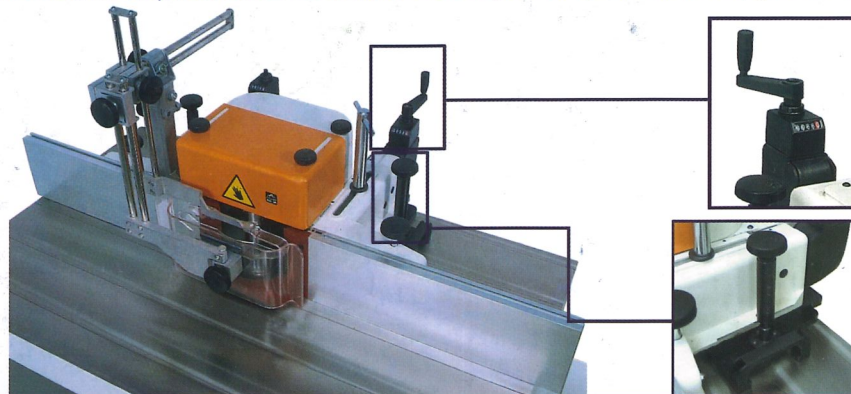
Avec réglage linéaire continu par manivelle pour le déplacement du guide dans son ensemble et uniquement du guide d'entrée.

Les déplacements sont visualisés par les indicateurs digitaux mécaniques. Les poignées latérales permettent de retirer facilement le guide de la table d'usinage.

**Guía tupí con movimiento con manivela**

Con regulación lineal en continuo mediante manivela para la traslación de toda la guía de entrada.

Numeradores digitales mecánicos visualizan los desplazamientos. Las manetas laterales permiten quitar fácilmente la guía de la mesa de trabajo.



Caratteristiche Tecniche	Technical Data	Technische Daten	Caractéristiques Techniques	Características Técnicas		TI 120 CLASS TI 120 E CLASS
Dimensioni del piano di lavoro	Worktable dimensions	Maschinentisch Abmessungen	Dimensions de la table d'usinage	Dimensiones de la mesa de trabajo	mm	1.200 x 810
Inclinazione albero toupie (gradi)	Spindle tilting (degrees)	Spindelschwenkung (Grad)	Inclinaison de l'arbre toupie (degrés)	Inclinación eje tupí (grados)		+45° / -45°
Lunghezza utile dell'albero (CE) Diametro 30-35 (40-50)	Spindle height (CE) Diameter 30-35 (40-50)	Aufspannlänge Werkzeugdorn (CE) Durchmesser 30-35 (40-50)	Longueur utile de l'arbre (CE) Diamètre 30-35 (40-50)	Largo útil del eje (CE) Diámetro 30-35 (40-50)	mm	140 (180)
5 Velocità di rotazione dell'albero	5 Spindle speeds	5 Spindeldrehzahlen	5 Vitesses de rotation de l'arbre	5 Velocidades de rotación del eje	rpm	3.000/4.500/6.000/8.000/10.000
Diametro max. dell'utensile rientrabile sotto il piano	Max. tool dimensions retractable under the table	Max. Werkzeugdurchmesser unter dem Tisch	Diamètre maxi. de l'outil rentrant sous la table	Diámetro máx. de la herramienta utilizable bajo la mesa	mm	320 x 60
Diametro bocca di aspirazione su guida	Diameter of exhaust outlet on fence	Durchmesser Absaugstutzen am Fräsanschlag	Diamètre de la bouche d'aspiration sur guide	Diámetro boca de aspiración en guía	mm	120
Diametro bocca aspirazione posteriore al basamento	Diameter of exhaust outlet behind the base	Durchmesser Absaugstutzen am Gestell	Diamètre de la bouche d'aspiration postérieur au bâti	Diámetro boca de aspiración posterior a la base	mm	2 x 80
Potenza motore principale	Main motor power	Motorleistung	Puissance du moteur principal	Potencia motor principal	KW (HP)	4 (5,5)
Peso netto macchina base	Basic machine net weight	Gewicht Basismaschine	Poids net machine de base	Peso neto máquina base	kg	650

Principali Opzionali	Main Options	Wichtige Sonderausstattungen	Principales Options	Principales Opcionales
Versione "LL" con 2 estensioni al piano	"LL" version with 2 worktable extensions	Version "LL" mit 2 Tischverlängerungen	Version "LL" avec 2 rallonges de la table	Versión "LL" con 2 extensiones a la mesa
Versione "TL" per tenonare e profilare	"LL" version for tenoning and moulding	Version "TL" zum Zapfenscheiden und Profilieren	Version "TL" pour tenonner et profiler	Versión "TL" para espigado y perfilado
Carrello sul piano fisso per piccole tenonature	Carriage on fixed table for small tenoning operations	Schlitten auf dem Maschinentisch für kleine Zapfenschneidarbeiten	Chariot sur la table fixe pour petits tenonnages	Carro sobre mesa fija para pequeños espigados
Guida a profilare con regolazione a manovella e lettori digitali numerici	Moulder fence with crank adjustment and numeric digital readouts	Fräsanschlag mit Kurbelverstellung und Digitalanzeigen	Guide de profilage avec réglage par manivelle et indicateurs digitaux numériques	Guía a perfilar con regulación a manivela y lectores digitales numericos
Piani in alluminio su guida a profilare	Aluminium plates on moulding fence	Aluminiumlineale am Fräsanschlag	Tables en aluminium sur guide de profilage	Mesas de aluminium sobre guía a perfilar
Albero toupie intercambiabile MK4	MK4 interchangeable spindle	MK4 Wechseldorn	Arbre toupie interchangeable MK4	Eje tupí intercambiabile MK4
Inversione del senso di rotazione dell'albero portautensili	Tool spindle reverse rotation	Drehrichtungsumkehr	Inversion du sens de rotation de l'arbre porte-outil	Inversion del sentido de rotación del eje porta-herramienta
Freno automatico sul motore principale	Automatic brake on main motor	Automatische Motorbremse	Frein automatique sur le moteur principal	Freno automático sobre el motor principal
Velocità di rotazione dell'albero 1.300/3.000/4.500/6.000/9.000	Spindle speeds 1.300/3.000/4.500/6.000/9.000	Spindeldrehzahlen 1.300/3.000/4.500/6.000/9.000	Vitesses de rotation de l'arbre 1.300/3.000/4.500/6.000/9.000	Velocidades de rotación del eje 1.300/3.000/4.500/6.000/9.000
Motore principale 5,5 kW 50 Hz	Main motor 5,5 kW 50 Hz	Hauptmotor 5,5 kW 50 Hz	Moteur principal 5,5 kW 50 Hz	Motor principal 5,5 kW 50 Hz

Per esigenze dimostrative alcune foto riproducono macchine complete di accessori. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere modificati.

In this catalogue, machines are shown with options. The firm reserves the right to modify technical specifications without prior notice.

Einige der Abgebildeten Maschinen enthalten aufpreispflichtige Zubehöre. Der Hersteller kann die technischen Daten ohne Ankündigung ändern.

Dans ce catalogue les machines sont présentées avec options. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis.

Por exigencias demostrativas algunas fotos reproducen máquinas completas de accesorios. Sin ningún preaviso los datos técnicos pueden ser modificados.



SCM GROUP spa - Via Casale, 450 - 47826 Villa Verucchio (RN) - Italy

Tel. +39/0541/674111 - Fax +39/0541/674274 - www.scmgroup.com - E-mail: scm@scmgroup.com